

- 2.4 Laboratoire érigé auprès de « Verbond voor dierenziektenbestrijding van Limburg v.z.w. », Wetserstraet 14, 3570 Alken.
- 2.5 Laboratoire érigé auprès de la Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Liège a.s.b.l., avenue Alfred Deponthière 40, 4431 Loncin.
- 2.6 Laboratoire érigé auprès de la Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut a.s.b.l., drève du Prophète 2, 7000 Mons.
- 2.7 Laboratoire érigé auprès de la Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » a.s.b.l., chaussée de Marche 604, 5101 Erpent.
- 2.8 Laboratoire érigé auprès de la Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Luxembourg a.s.b.l., rue du Carmel 2, 6900 Waha.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN.

- 2.4 Het laboratorium van het « Verbond voor dierenziektenbestrijding van Limburg v.z.w. », Wetserstraet 14, 3570 Alken.
- 2.5 Het laboratorium van « La Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Liège a.s.b.l. », avenue Alfred Deponthière 40, 4431 Loncin.
- 2.6 Het laboratorium van « La Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut a.s.b.l. », drève du Prophète 2, 7000 Mons.
- 2.7 Het laboratorium van « La Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise a.s.b.l. », chaussée de Marche 604, 5101 Erpent.
- 2.8 Het laboratorium van « La Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Luxembourg a.s.b.l. », rue du Carmel 2, 6900 Waha.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

F. 97 — 1822

[C - 97/16225]

**27 AOUT 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 1996 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer**

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996 et 2 décembre 1996, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1996 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 14 février 1997, 24 mars 1997, 5 mai 1997 et 25 juin 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1997 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche des soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) sont fixées en fonction des captures réalisées dans une période de référence récente et en fonction de la puissance motrice;

Considérant que le groupe des bateaux de pêche de plus de 300 ch peut pêcher intégralement les quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. autres que la mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut;

N. 97 — 1822

[C - 97/16225]

**27 AUGUSTUS 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 1996 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee**

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996 en 2 december 1996, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 1996 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 februari 1997, 24 maart 1997, 5 mei 1997 en 25 juni 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1997 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden ten einde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijf behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de tongvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) vastgesteld worden in functie van de vangsten in een recente periode en in functie van het motorvermogen;

Overwegende dat de groep vissersvaartuigen van meer dan 300 pk integraal de beschikbare quota in de andere i.c.e.s.-gebieden dan de Noordzee en Scheldeestuarium kan opvissen;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles et de plies peut être réalisé en instituant des maxima de captures par jour ou par heure de présence dans certaines zones-c.i.e.m.,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 7 de l'arrêté ministériel du 23 décembre 1996 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 14 février 1997, 24 mars 1997, 5 mai 1997 et 25 juin 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. Jusqu'au 30 septembre 1997 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée, les captures de soles des bateaux de pêche, exprimées en poids de débarquement, ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

- 12 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIa, VIIh,j,k en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;

- 10 kg par heure entière de présence dans la zone VIIa dans le cas où 350 tonnes de soles exprimées en poids vif, ont été pêchées dans la zone VIIa en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;

- 20 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIa, VIIh,j,k en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;

- 12 kg par heure entière de présence dans la zone VIIa dans le cas où 350 tonnes de soles exprimées en poids vif, ont été pêchées dans la zone VIIa en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;

- 10 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;

- 5 kg par heure entière de présence dans les zones VIIf,g dans le cas où 500 tonnes de soles exprimées en poids vif, ont été pêchées dans les zones VIIf,g en cas d'une puissance motrice, égale ou inférieure à 300 ch;

- 12 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;

- 6 kg par heure entière de présence dans les zones VIIf,g dans le cas où 500 tonnes de soles exprimées en poids vif, ont été pêchées dans les zones VIIf,g en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;

- 2 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIId, VIIe.

Dans la période du 1<sup>er</sup> février 1997 jusqu'au 31 décembre 1997 inclus, la pêche totale de sole des bateaux de pêche, dans les zones-c.i.e.m. VIIa,b exprimée en poids de débarquement, ne peut dépasser 1 200 kg par jour civil. »

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Dans les §§ 5 et 6 insérés dans l'article 12 du même arrêté, par l'arrêté ministériel du 25 juin 1997, les mots "30 septembre 1997" sont remplacés par les mots "31 août 1997".

§ 2. Dans l'article 12 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels du 24 mars 1997 et 25 juin 1997 sont insérés les §§ 7 et 8, rédigés comme suit :

« § 7. Dans la période du 1<sup>er</sup> septembre 1997 jusqu'au 30 septembre 1997 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 700 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de plies est exprimée en poids vif. »

« § 8. Dans la période du 1<sup>er</sup> septembre 1997 jusqu'au 30 septembre 1997 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 1 400 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de plies est exprimée en poids de débarquement. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1997, à 24 heures.

Bruxelles, le 27 août 1997.

K. PINXTEN

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong en schol kan bewerkstelligd worden door het instellen van maximale vangsten per dag of per uur aanwezigheid in bepaalde i.c.e.s.-gebieden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het artikel 7 van het ministerieel besluit van 23 december 1996 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 februari 1997, 24 maart 1997, 5 mei 1997 en 25 juni 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7. Tot en met 30 september 1997 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen, uitgedrukt in aanvoergewicht, in het betrokken i.c.e.s.-gebied de volgende hoeveelheden niet overschrijden :

- 12 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIa, VIIh,j,k ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;

- 10 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval 350 ton tong uitgedrukt in levend gewicht, uit het gebied VIIa is opgevisst en ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;

- 20 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIa, VIIh,j,k ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;

- 12 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval 350 ton tong uitgedrukt in levend gewicht, uit het gebied VIIa is opgevisst en ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;

- 10 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;

- 5 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval 500 ton tong uitgedrukt in levend gewicht, uit de gebieden VIIf,g is opgevisst en ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;

- 12 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;

- 6 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval 500 ton tong uitgedrukt in levend gewicht, uit de gebieden VIIf,g is opgevisst en ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;

- 2 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIId, VIIe.

In de periode van 1 februari 1997 tot en met 31 december 1997 mag de tongvangst van de vissersvaartuigen uitgedrukt in aanvoergewicht, in de i.c.e.s.-gebieden VIIa,b, 1 200 kg per kalenderdag niet overschrijden. »

**Art. 2. § 1.** In de §§ 5 en 6 ingevoegd in artikel 12 van hetzelfde besluit, bij ministerieel besluit van 25 juni 1997, worden de woorden "30 september 1997" vervangen door de woorden "31 augustus 1997".

§ 2. In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 24 maart 1997 en 25 juni 1997, worden de §§ 7 en 8 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 7. In de periode van 1 september tot en met 30 september 1997 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 700 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid schol wordt uitgedrukt in levend gewicht. »

« § 8. In de periode van 1 september tot en met 30 september 1997 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 400 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid schol wordt uitgedrukt in aanvoergewicht. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1997, om 24 uur.

Brussel, 27 augustus 1997.

K. PINXTEN